

European Space Agency

The European Space Agency was formed out of, and took over the rights and obligations of, the two earlier European space organisations – the European Space Research Organisation (ESRO) and the European Launcher Development Organisation (ELDO). The Member States are Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. Canada is a Cooperating State.

In the words of its Convention: the purpose of the Agency shall be to provide for and to promote for exclusively peaceful purposes, cooperation among European States in space research and technology and their space applications, with a view to their being used for scientific purposes and for operational space applications systems:

- (a) by elaborating and implementing a long-term European space policy, by recommending space objectives to the Member States, and by concerting the policies of the Member States with respect to other national and international organisations and institutions;
- (b) by elaborating and implementing activities and programmes in the space field;
- (c) by coordinating the European space programme and national programmes, and by integrating the latter progressively and as completely as possible into the European space programme, in particular as regards the development of applications satellites;
- (d) by elaborating and implementing the industrial policy appropriate to its programme and by recommending a coherent industrial policy to the Member States.

The Agency is directed by a Council composed of representatives of the Member States. The Director General is the chief executive of the Agency and its legal representative.

The ESA HEADQUARTERS are in Paris.

The major establishments of ESA are:

ESTEC, Noordwijk, Netherlands.

ESOC, Darmstadt, Germany.

ESRIN, Frascati, Italy.

ESAC, Madrid, Spain.

Chairman of the Council: M. Lucena

Director General: J.-J. Dordain

Agence spatiale européenne

L'Agence spatiale européenne est issue des deux Organisations spatiales européennes qui l'ont précédée – l'Organisation européenne de recherches spatiales (CERS) et l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux (CECLES) – dont elle a repris les droits et obligations. Les Etats membres en sont: l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse. Le Canada bénéficie d'un statut d'Etat coopérant.

Selon les termes de la Convention: l'Agence a pour mission d'assurer et de développer, à des fins exclusivement pacifiques, la coopération entre Etats européens dans les domaines de la recherche et de la technologie spatiales et de leurs applications spatiales, en vue de leur utilisation à des fins scientifiques et pour des systèmes spatiaux opérationnels d'applications:

- (a) en élaborant et en mettant en oeuvre une politique spatiale européenne à long terme, en recommandant aux Etats membres des objectifs en matière spatiale et en concertant les politiques des Etats membres à l'égard d'autres organisations et institutions nationales et internationales;
- (b) en élaborant et en mettant en oeuvre des activités et des programmes dans le domaine spatial;
- (c) en coordonnant le programme spatial européen et les programmes nationaux, et en intégrant ces derniers progressivement et aussi complètement que possible dans le programme spatial européen, notamment en ce qui concerne le développement de satellites d'applications;
- (d) en élaborant et en mettant en oeuvre la politique industrielle appropriée à son programme et en recommandant aux Etats membres une politique industrielle cohérente.

L'Agence est dirigée par un Conseil, composé de représentants des Etats membres. Le Directeur général est le fonctionnaire exécutif supérieur de l'Agence et la représente dans tous ses actes.

Le SIEGE de l'Agence est à Paris.

Les principaux Etablissements de l'Agence sont:

ESTEC, Noordwijk, Pays-Bas.

ESOC, Darmstadt, Allemagne.

ESRIN, Frascati, Italie.

ESAC, Madrid, Espagne.

Président du Conseil: M. Lucena

Directeur général: J.-J. Dordain

Editorial/Circulation Office

ESA Communications
ESTEC, PO Box 299,
2200 AG Noordwijk
The Netherlands
Tel: +31 71 565-3408

Editor

Carl Walker
Additional editing
Peter Bond

Design & Layout

Eva Ekstrand & Roberta Sandri

Advertising

Lorraine Conroy

The ESA Bulletin is published by the European Space Agency. Individual articles may be reprinted provided the credit line reads 'Reprinted from ESA Bulletin', plus date of issue. Signed articles reprinted must bear the author's name. Advertisements are accepted in good faith; the Agency accepts no responsibility for their content or claims.

Copyright © 2008 European Space Agency
Printed in the Netherlands ISSN 0376-4265



Artist's impression of Venus Express during the Venus orbit insertion manoeuvre on 11 April 2006. The spacecraft's main engine burned for about 50 minutes, to reduce its speed with respect to Venus to allow the the spacecraft to be captured by the planet's gravitation (ESA/AOES Medialab)